

**BITWA O LITERATURE, ISAAC BASHEVIS SINGER I JEGO "SZTUKMISTRZ Z LUBLINĄ"**

Wstęp za okazaniem bezpłatnej wejściówki do odebrania w kasie Teatru Starego. Jedna osoba może pobrać maksymalnie 4 wejściówki na każde spotkanie. Większe grupy (uczniowie, studenci i inne grupy zorganizowane) proszone są o bezpośredni kontakt z kasą Teatru w celu rezerwacji miejsc.

Wydarzenie transmitowane on-line na stronie Teatru Starego.

Goście: Monika Adamczyk-Garbowska, Agata Tuszyńska, Witold Dąbrowski  
Prowadzenie: Jerzy Sosnowski

Jeden z najważniejszych pisarzy XX wieku urodził się pod Warszawą, mieszkał przez pewien czas w Bilgoraju i podkreślał swoje związki z Polską. Ale pisał w języku jidysz i kultura polska jakby nigdy go nie uznała za swojego... 41 lat po otrzymaniu przez niego literackiej nagrody Nobla warto o nim w Lublinie porozmawiać, zwłaszcza mając w pamięci Sztukmistrza z Lublina...

Jerzy Sosnowski

Monika Adamczyk-Garbowska, literaturoznawca, profesor zwyczajny w Instytucie Germanistyki i Lingwistyki Stosowanej UMCS w Lublinie, w latach 2000–2011 kierownik Zakładu Kultury i Historii Żydów; tłumaczka z języka angielskiego i jidysz. Opublikowała m.in. *Polska Isaaca Bashevisa Singera – rozstanie i powrót* (1994), *Contemporary Jewish Writing in Poland. An Anthology* (2001, wspólnie z Antonym Polonskym), *Odcienie tożsamości. Literatura żydowska jako zjawisko wielojęzyczne* (2004), *Kazimierz ve! Kuzmick. Miasteczko różnych snów* (2006), *Tam był kiedyś mój dom... Księgi pamięci gmin żydowskich* (2009, z Adamem Kościelcem i Andrzejem Trzcickim), *Następstwa zagłady Żydów. Polska 1944–2010* (2011, z Feliksem Tychem – ang. wersja *Jewish Presence in Absence: The Aftermath of the Holocaust in Poland 1944–2010* [2014]). W 2004 roku otrzymała nagrodę naukową im. Jana Karłowicza i Poli Nireńskiej za badania nad literaturą jidysz.

Agata Tuszyńska, pisarka, poetka i reportażystka. Autorka wielu bestsellerowych biografii – *Isaaca Bashevisa Singera, Wiery Gran, Józefiny Szelińskiej* (narczonej Bruno Schulza), a także osobistej: *Rodzinnej historii Ięku i Cwiczera z utraty*. W 2018 ukazała się napisana wspólnie z Dorotą Barczak-Perfikowską, Grażyną Latos, Elżbietą Strzałkowską i Wiolettą Wejman książka *Bogaż osobisty*. Po Marcu zbierająca wspomnienia przysomowych emigrantów z Marca 1968. Laureatka nagrody PEN Clubu im. Ksawerego Pruszyńskiego za wybitne osiągnięcia w dziedzinie reportażu literackiego, oraz Canadian Jewish Literary Award (2016). Jej książki tłumaczone są na kilkanaście języków.

Witold Dąbrowski - animator kultury, aktor, opowiadacz, zastępca dyrektora Ośrodka *Brama Grodzka - Teatr NN*. Związany z Teatrem NN od początku jego istnienia, czyli od 1990 roku początkowo jako muzyk, potem aktor, wreszcie jako animator kultury. Zaangażowany w wiele projektów realizowanych przez Ośrodek. Od lat szczególnie miejsce w jego aktywności zajmuje twórczość Icchaka Baszewisa Singera. Stale prezentuje na scenie adaptacje jego opowiadań m.in. *Sztukmistrz z Lublina, Tajbete i jej demon, Jak Szelemel szedł z Chelma do Warszawy, Historia dwóch liści*. Czasami opowiada sam, czasami z towarzyszącymi mu na żywo muzykami. Od 2009 roku, w rocznicę pierwszej publikacji *Sztukmistrza z Lublina* organizuje urodziny *Sztukmistrza*, jako spotkanie artystów wielu sztuk.

Od 2011 roku jest dyrektorem Międzynarodowego Festiwalu *Śladami Singera*, odwiedzającego miasta, w których noblista umieścił akcję swoich opowiadań. W tegorocznej IX edycji festiwal dotrze do Bilgoraja, Bychawy, Chelma, Goraja, Janowa Lubelskiego, Józefowa, Kocka, Krasnobrodu, Krańnika, Piask, Szczepieszyna i Tyszowiec. Artystyczna podróż aktorów, muzyków, cyrkowców, performerów i edukatorów tradycyjnie zakończy się w Lublinie podczas Festiwalu Carnavał *Sztukmistrzów*. Ideą festiwalu jest przypominanie i przybliżanie twórczości Singera, ale także odkrywanie żydowskiego dziedzictwa tego regionu, wykreślonego z Pamięci mieszkańców na dziesiątki lat. To jeden z filarów programowych działalności Ośrodka.

Obszernych skrótów ze spotkań można wysłuchać w audycji „Nie tylko rozrywkowa niedziela radiowa” na antenie Radia Lublin w każdą niedzielę między 7.00 a 11.00.

